

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Quan lo rius de la fontana > Tradizione manoscritta > CANZONIERE R

CANZONIERE R

- letto 2416 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R%20carta%2063%20verso.jpg>

- letto 2297 volte

Edizione diplomatica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rius%20-%20R%20-%2063%20verso%20%20a.jpg>

jaufre rudelh.

C An lo rieu de la fontayna sesclarzis si co far

sol. e par la flor aigentina. el rossinholet pel ram. uol -

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rius%20-%20R%20-%2063%20verso%20%20b.jpg>

ue refranh (et) aplana son dos chantar el afina. bes dretz

quieu lo mieu refranha.

mor dossayna. e(n) u(er)gier o dinz cortina. ab dezirada co(m)panha.

|| A mors de terra lo(n)daina
|| p(er) uos tot lo cor mi dol. e no(n)
|| puesc trobar mezina. si non
 al uostre reclam. ab atrag da -

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rius%20-%20R%20-%2063%20verso%20%20c.jpg>

P us qex iors me falh aizina. nom merauilh sim naflam
 gens crestiana. no fo(n) ni dieus no(n) o uol. iuzieua ni
sarrazina. bo(n) er doncx pasutz de mana. si ia drutz samor
guazanha. **M** o(n) cor del dezir no fina. de sel res qi
eu uolers me(n)iana. e cobezeza lam tol (et)
es pus ponhes spina. la dolor cap fin ioy sana. e ia
 planha. **C** ar lo pessame(n) mafama.
 tornar trop a p(er) q(em) pert
 sai q(ue) no floris ni grayna. lamors
 ni hom nos q(ue)i remanha.

- letto 3145 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

jaufre rudelh.	Jaufre Rudelh.
	I
C An lo rieu de la fontayna sesclarzis si co far sol. e par la flor aigentina. el rossinholet pel ram. uol - ue refranh (et) aplana son dos chantar el afina. bes dretz quieu lo mieu refranha.	Can lo rieu de la fontayna s'esclarzis, si co far sol, e par la flor aigentina. e.l rossinholet pel ram volv e refranh et aplana son dos chantar e l'afina bes dretz qu'ieu lo mieu refranha.
	II
A mors de terra lo(n)daina p(er) uos tot lo cor mi dol. e no(n) puesc trobar mezina. si non al uostre reclam. ab atrag da - mor dossayna. e(n) u(er)gier o dinz cortina. ab dezirada co(m)panha.	Amors de terra londaina per vos tot lo cor mi dol. E no.n puesc trobar mezina si non al vostre reclam ab atrag d'amor dossayna en vergier o dinz cortina ab dezirada companha.
	III

P us qex iors me falh aizina. nom merauilh sim naflam gens(er) crestiana. no fo(n) ni dieus no(n) o uol. iuzieua ni sarrazina. bo(n) er doncx pasutz de mana. si ia drutz samor guazanha.	Pus qex iors me falh aizina, no.m meravilh si.m n'aflam: genser crestiana no fon, ni Dieus non o vol, iuzieva ni sarrazina. Bon er doncx pasutz de mana, si ia drutz s'amor guazanha!
	IV
M o(n) cor del dezir no fina. de sel res qi eu pus am e say uolers me(n)iana. e cobezeza lam tol (et) es pus ponhes spina. la dolor cap fin ioy sana. e ia planha.	Mon cor del dezir no fina de sel res q'ieu pus am, e say volers m'eniana e cobezeza la.m tol; et es pus ponhens spina la dolor cap fin ioy sana e ia planha.
	V
C ar lo pessame(n) mafama. tornar trop a p(er) q(ue)m pert sai q(ue) floris ni grayna. lamors ni hom nos q(ue)i remanha.	Car lo pessamen m'afama tornar trop a per quem pert sai que floris ni grayna. l'amors ni hom nos qu'ei remanha.

- letto 493 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r-13>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f140.item.r=fran%C3%A7ais%2022543.zoom>